

REDACTIA

Arad, Str. Anlich (Adam)

ABONAMENTUL

pentru Austro-Ungaria:
e 1 an fl. 10; pe 1/2
a fl. 5; pe 1/4 de an
2-50; pe 1 lună fl. 1.

pentru România și străinătate:
pe an 40 franci.

manuscris: nu se înalță.

TRIBUNA POPORULUI

ADMINISTRAȚIA

Arad, Str. Anlich

INSERȚIUNILE

pe 1 și 2 săptămâni: prima dată
7 cr.; a doua oară 6 cr.;
a treia oară 4 cr. și timbru
de 30 cr. de fiecare dată
cașune.

Atât abonamentele cât și
inserțiunile sunt a se plăti
înainte.

Scrisori defraudate nu se
primesc.

BUCOVINENII.

(R.) Anul 1898 s'a încheiat cu una dintre cele mai frumoase izbândă pentru frații noștri din Bucovina. Prin atitudinea lor bărbătească și prin manifestarea în chip atât de lemn a sentimentelor lor naționale, și s'au înălțat nu numai pe sine, ci au făcut mai presus de toate un serviciu și onoare întreg neamului românesc. În primul rând s'a dovedit că au conducători cari nu numai sunt devotați cauzei obștești, dar și cunosc calca pe care pot să realizeze aspirațiunile înalte naționale.

N'au de cât să urmeze această luptă și desigur Bucovina va ajunge o cetate de mare preț a Românișmului. Acusările insipide ale adversarilor lor, dăimant naturali de altfel ai neamului românesc, n'au să mai inducă pe nimeni în rătăcire. Invinierea cu irredentismul nu este de cât un clișeu imprumutat de la șovinismul maghiari. E o apucătură demonetizată deja: să strigi și să acuzi când faptele dovedesc toate împotriva ta! Dl maresal Lupul a respuns perfect cetei polone-rutene: *nici o grație prera înalta nu tinde și nici obliga să-ți pășeseți neamul și cauza lui sfântă!* Ba chiar faptul că M. Sa a numit pe dl Lupul maresal al țării, dovedește nu numai că recunoaște marea importanță politică a Românilor bucovineni, dar și are deplină încredere în ei!

Ca s'a ajuns aici, că în Bucovina sentimentul național a luat un avânt atât de îmbucurător, cine a urmărit cu atențiune mișcarea politică din rândul ducal, va trebui să recunoască un lucru: meritul în mare parte revine distinsului deputat dr. George Popovici, care de când a intrat pe arena vieții publice, a determinat în țeară un curent cum desigur n'a fost nici-odată. Bărbat simpatie, energic, cu o vastă cultură și mai presus de toate cunoscător al tuturor mijloacelor de luptă prin care un popor tiner și apesat poate să-și croiască o soartă mai bună, la tot cazul meritată, dl dr. G. Popovici s'a așternut pe luptă cu tot avântul tinereții sale. S'a coborât în masele poporului și văile cari odinioară resunau de glasul răstornic și lui Ștefan cel mare, după mai bine de un veac de robie, ear s'au înviorat și recules: șoimenii d'odinioară ridicatu-s'au eară ca unul, auzind glas care la luptă națională îi îndeamnă.

Se înțelege, succesul s'a ajuns și prin faptul că dl dr. G. Popovici a știut să câștige spriginul unor bărbați mai în vârstă și consumați deja în viața publică a țării. Vasilio, Lupul, Flondor, Volcinsky sunt nume cari vor rămâne pentru vecie strâns legate de istoria acestei epoci de redesteptare a Românilor bucovineni. Vorbirea ce a ținut-o astă vară în statul împărătesc baronul Vasilio și atitudinea recentă a d-lui maresal Lupul sunt nu numai momente înălțătoare în lupta fraților noștri, dar sunt fapte cari imprimă caracterul întregii mișcări.

„In prima linie vine sentimentul național și acest sentiment trebuie să ne fie nouă tuturorora sfânt“, — a zis dl Lupul — în ședința memorabilă din ajunul Crăciunului.

Ecoul ce l'a avut această declarație în Dietă și în toată țeara este o mărturie neîndoioasă că, într'adever, d'asupra tuturor sentimentelor și mai presus de ori-ce alt interes îngust, în lupta politică a fraților noștri bucovineni precumpenește sentimentul național și interesul cel mare al obștei.

Care Român să nu se bucure de aceasta?

Și cum să nu ne bucurăm sincer mai ales noi, cei din statul ungar, cari dacă trebuie să deplângem că în privința luptelor naționale de trei ani am dat îndărăt, nu e mai puțin adevărat că simțim o adevărată mângâiere putând să constatăm avântul la care s'au ridicat frații noștri din Bucovina, supuși credincioși ai aceluiași monarch de la care așteptăm și noi îmbunătățirea sorții noastre.

Toate acestea însă valoare deplină numai atunci vor avea pentru noi, când evenimentele din Bucovina ne vor fi nu numai izvor de mângâiere, ci și sursă învățătură.

Multă vreme frații noștri erau subordonati Nemților. Când și-au adunat forțele, s'au emancipat însă de sub tutelă și au câștigat și spriginul Coroanei.

Au ajuns, cu alte cuvinte, la deplină valoare ca element ce constituie și susține un stat.

N'avem decât să facem și noi așa, să urmărim lupta întreruptă, luptă, care nu de mult fusese încă luată de bucovineni ca model, și ajunge-vom și noi să ni-se dea rolul ce ni-se cuvine în stat.

Și aceasta ne va fi cu atât mai ușor, cu cât suntem incomprabil mai mulți decât frații noștri bucovineni, cari dacă au avantajul de a numera între conducătorii lor descendenți ai unor familii ilustre și cu mari titluri, în schimb noi avem o clasă mijlocie mai întinsă, o țărâtime trezită deja de multă viața națională și o aristocrație intelectuală numeroasă, azi mâr chiar un prisos de bărbați cu studii universitare, parte covârșitoare tineri.

E vorba numai de o selecțiune: să fim scăpați de balastrele ce îngreunează mersul regulat al vieții noastre de partid, cea ce, se înțelege, numai printr'o organizație se poate ajunge, organizație care pe lângă vioiciunea sa să aibă organizată pe partea sa tot ce în parte este de valoare, ear când se iveste vre-o poticneală, să conțină și remediu de grabnică îndreptare.

Astfel numai au ajuns și frații din Bucovina la starea actuală de înflorire, pentru care le trimitem toate urările noastre de bine.

Succesele Cehilor. Suprema Curte din Viena, sub presidenția însuși a președintelui său Stremayr, a hotărât cu privilegiul neretructării unui proces între un Ceh și Neam, că ordonanțele despre egala îndreptărire (a limbii cehice cu cea germană, editate de Baden și modificate de Gautsch. Nota Red.) sunt bazate pe legi existente și în valoare, după care ambele limbi din Boemia, cehă și germană sunt pe deplin egal îndreptățite în toată țeara și în ori-ce comunități a ei. Curtea în motivarea deciziei se se provoacă la rescriptul împărătesc din 8 Aprilie 1848, prin care împăratul Ferdinand recunoscuse această deplină egalitate a celor două limbi.

Foile cehice iubitează, căci acum ordonanțele suspensive, izvorul obstrucției, nu vor putea fi revocate.

Germania-Jună.

(1830—1848)

Luft, Luft in den Massen!.. Gutzkow: Nero.

I.

Anul expirat a fost o epocă a aniversărilor. S'a serbat pretutindeni și cu mult avânt triumful libertăților de la 1848. S'a ajuns, acum după 50 de ani de libertate, prinos de recunoștință factorilor cari au conșert la pasul uriaș de înaintare a civilizației popoarelor. Și cum această epocă nu este legată de un singur nume, sau nu este legată de un singur eveniment, ci de un complex întreg de evenimente precum și de un număr nelimitat de urzitori de fapte — multe și variu au fost și aniversările amintirii lor.

Între numele amintite cu pietate și sârbătorile în anul acesta de amicii literaturii germane au fost și câțiva scriitori germani, cunoscuți sub marca „Das junge Deutschland“,*) scriitori, cari dacă n'au avut tocmai parte hotărâtoare în mișcările sociale-politice, cărora le-a urmat regenerarea Germaniei și consolidarea ei într'un stat unitar-național, totuși au contribuit foarte mult la realizarea idealurilor poporului german, conlucrând în mod eclatant la pregătirea terenului pentru acele.

Scriitorii aparținători Germaniei-June erau fost spirite cari prin schintea genului să se fi ridicat la o înălțime imensă de cogitare peste semenii lor. Cu vre-o două, trei excepții, ei nici n'au lăsat urme neprețioase în vasta literatură germană. Ei aparțin acelei categorii de luptători, pe cari atât de plastic îi caracterizează Gervinus în prefața la „Istoria veacului al 19-lea“. În începutul acestui veac — zice Gervinus — numărul capacităților extraordinare scade, dar se sporesc cei mediocri. Spiritul celor singuratici încetează și se manifestă spiritul tuturor. Nu calitatea sau cultura singuraticilor indivizi determină gloria acestor vremi ci cantitatea, lățișorul culturii în mulțime. Mișcarea masei este ca istoria acestui timp, se nu consiste numai în biografii, ci în istoria popoarelor și aceasta este ce tocmai caracterizează istoria dinainte de 48...**)

Însămănțarea acestor scriitori e dată și numai în faptul, că chiar fără a se ridica la un înalt diapason al artei au știut curinde dușul vremii, s'au făcut interpreți fideli ai dorințelor și luptelor interne de cari poporul era agitat.

Pentru noi Români din Ungaria, cari rămân sub niște raporturi atât de similare cu cele de la începutul acestui veac puneașterea activității acestei pleiade de bărbați nu poate fi fără de interes. Trăim loar într'un timp, când asupra noastră reacțiunea e stăpână, reeditându-și toate orgiile de pe la începutul până pe la mijlocul

acestui veac. N'avem drept de întrunire și asociare, precum n'aveau popoarele pe vremea aceea. N'avem putința de a ne da curs liber gândirii și sentimentelor apăsătoare, făcând us de dreptul sacro-sanc al presei libere. Toate drepturile sunt concentrate în mâinile unei rase, care le exerciază în detrimentul celorlalte. Parlamentarismul e o ficțiune, — poporul maselor nu beneficiază de drepturile constituție. Sistemul de spionaj funcționează ca și aceea eră de „Demagogenricherei“ la mani. Nimic, dar nimic nu ne deosebeste starea noastră de aceea a Germanilor începutul secolului acestuia.

Pentru acestea zic, ne interesează să vedem cine și cum au combătut cucrirea libertăților poporului german. Îndeamnă oarecum și curiozitatea de vedea cum și oameni mai inferiori pot să tribui la intruparea idealurilor.

În acest timp literatura germană cetase a fi un palat neprihănit al muselului. Ea tindea anume a se contori cu viața pozitivă. Literatorii țineau să fie în primul rând luptători pentru binele obșteștesvrătitori în contra stărilor sociale ființă, revoluționari pe toate terenurile. Literatura era mai mult o mască pentru tendințele lor, arma cu care voiau să străbată spre țintă.

Esteticianii doctrinari au scos, cei drept, de mulțisor politica și tendințele de altă natură din artă și critica privește cu dispreț suveran la acei mititei trubaduri ai patriotismului, cari se învârt în cadre atât de strimte fără a fi în stare să se avante la înălțimile sublime ale artei. Goethe, geniul colosal, despectat cu desăvârșire pe acești epigoni, cari nu țineau decât să delecte sufletul cu niște fragmente de poezie e în primejdie și că țărânul trebuie să reclame demnitatea sa individuală...

Ori cât de mici din punctul de vedere al criticii strict științifice, ori cât de puțin însemnați, priviți prin ochii aristocratului Goethe, acești tineri scriitori au loc de onoare în istoria și literatura acestui popor, loc cucerit prin felul lor de-a munci.

Ca principii și metod acești scriitori sunt de aproape înrudiți cu ceata enciclopediștilor francezi ai veacului trecut, din ca: Diderot, Rousseau și Voltaire sunt cei mai des citați. Se știe că în toate scrierile acestor fruntași ai cugetării se ascundeau idei opoziționale. Dramele, nuvele sau scrierile filosofice aveau aceeași tendință ca și articolele politice de ziar. În special Rousseau fusese încarnațiunea revoluțiunii. Din principiile sale croise un sistem propriu de filosofie de stat. În înțelesul acesteia vedea pericolul de căpetenie pentru un stat în țărâna perpetuă și pretindea ca omenirea să fie ridicată pentru totdeauna din starea de sclăvie la perfectă demnitate. Nici odată un popor să nu tolereze superioritatea altui popor asupra-și, — zicea Rousseau. Fiecare popor e dator ca însuși să-și croiască soarta și legea, fiind că poporul însuși constituie statul. Mai departe spunea, că cea mai mare lașitate e a suferi deosebirea între indivizi după naștere, adică împărțirea în caste, ca puținii să stăpânească asupra multora. Toată rațiunea, firea întregă îndreptate o stăpânire a însuși poporului asupra... În felul acesta cerea Rousseau cele mai întinse libertăți posibile.

Diracțiunea aceasta au luat o și tinerii germani. Considerând direcțiunea lor, cu drept cuvânt pot fi numiți și ei de „Stürmer und Dränger“, dar cu totul în alt sens ca genialii din Weimar. Fruntași literaturii adunați la Weimar pe la sfârșitul veacului trecut erau revoluționari aproape numai pe teren literar, reformatori mari în literatură pe când tinerii germani erau revoluționari politici și sociali. Schiller spusese odată că ori-ce societate trebuie să aibă mai întâiu cultura și inteligența necesară, pentru ca să i-se acoarde pe urmă libertăți. Germanii tineri însă au întors teoria, zicând trebuie să aibi mai întâiu libertate desăvârșită pentru a țipi putea crea o literatură deam și în consecință trebuie să lupti pe toate căile posibile ca să ajungi la această libertate, să delături pe toți aceia cari o sugrumă, să te răboiești energic cu toată

*) Am păstrat în traducere românească numirea pusată „Germania-Jună“, deși poate „Tineră-Germanie“ ar fi mai exact.

**) Gervinus: „Vorwort zur Geschichte des 19-ten Jahrhunderts“. Leipzig 1853.

me nefaste cari o împedecă în
Este deci o deosebire radicală
două tabere literare privitor
necptia libertății.

Marie Chendi.

Mărturisirile lor.

Deși la timpul seu, în luna Aprilie, reproducusem din *Egyetértés* articolul acela, la care se provoacă Drul *Stefanovici* în broșura lui, totuși nu va strica să-l reamprospetăm și astăzi, când le putem scoate stăpânitorilor ochii cu el, în timp și mai potrivit. Bata dar ce seria foaia kossuthistă în numărul de la 17 Aprilie:

Frica de naționalități a atacat în me-
libertatea maghiară. Am clasificat
am suferit volnicile, îndă-
să înfrinăm pe agitorii naționa-
luând în considerare puterea prea
i-am dat guvernului spre acest scop,
olosi și fete de noi; am suferit, ca
viescă lege și pin aceasta ni-s-au
dăzuri; am suferit volnicile
și au început a se purta
fața de noi. Legea electorală am
cu violențe iscusită așa, ca
poată intra în dietă decât cât se poate
ultraști. Valachi, Slovaci etc. A-
s'a răsunat, căci din o parte
s'a scosă orice opoziție.
naționalităților. Am rămas ne-
și când au eludat această lege
morală, cu scopul, ca să trântescă câte
andidat de al naționalităților. Numai
procedura aprobată odată, au folosit-o
de toți opoziționali și lamentația a fost
fârzie. Am suferit, ca câte un fișpan să bruta-
lizeze publicul din Dobăca, sau comitatul Ca-
raș-Severin și am zis: așa le trebuie. Dar' zău
de giaba am protestat, când s'a întâmplat ase-
menea în Csongrad sau Somogy. Cortesilor,
soigă birșilor, li-s'a iertat toate, când au tre-
buit să înfrine pe Români, Slovaci etc. și n'am
băgat de seamă, că puterea prea mare ce
le-am dat'o în mână, o vor folosi mai târ-
ziu, pentru o desfrinare generală.

Am ajuns cu frumusețea acolo, încât gu-
vernul azi este omnipotent. Nu este nici
lege, care să se aplice fără de al, nici drept
nici autoritate, nici instituție, nici putere...
Și cu toate acestea scopul nu ni-l-am ajuns
Naționalitățile ne sunt mai mari dușmani
acum, decum ne-au fost înainte cu 30 ani".

CRONICA ZILEI.

Seara de Silvestru în Arad.

Multe minuni face cântarea! Ea nu nu-
mai nobilitează inima, dar' în viața socială

FOIȚA „TRIBUNEI POPORULUI“.

PE „PILOT.“

Traduceve din limba germană

DE

Victor V. Popescu.

(Urmare.)

Pe bordul vaporului damele fură primite
în modul cel mai sărbătorește. Mr. Staunton
și cu cârmaciul vaporului său Mr. Thomp-
son făceau onorurile. Acesta din urmă
făcu mult har duselor prin exprimarea
pocită a limbei franceze, refuzând totodă
titlul de căpitan pentru sine. Căpitanul ar
fi însuși Mr. Staunton, zise el, aruncând a-
supra-i o privire plină de stimă, care nici
cum când fu grămadit de diferitele dame
tinere și bătrâne cu fel de fel de compli-
mente, nu și schimba de loc răceala sa
obicită.

Fu admirată întocmirea și aranjamentul
porului, cari erau împodobite cu covoare
mirabile, cu arme prețioase și cu tablouri
numate.

În sala principală fu aranjat un bufet
prăjiturile și delicatessesele cele mai alese
din când în când dopurile sticlelor de
champagne pocneau și în mica societate se
desvoltă cea mai veselă dispozițiune.

Lucia ocupase loc la pianul din salon și

adesea este un factor pe care nici un
al nu l'ar pute înlocui. De pildă cu viața
socială română din Arad. Prin ce și cum
s'ar pute întruni la un loc atâția Români,
toți Români din Arad și mulți din jur,
cum i a întrunit tinărul cor condus de dl
profesor Trifon Lugoșanu? La început în-
susi corul nu se putea mând. Lu mai mult
de șese d'șoare. Acum sunt douăsprezece,
pe viitor desigur, și mai multe, ear' tîne-
rimea întregă. În jur lor noi toți, câți
ținem la dezvoltare vieții noastre națio-
nale aici, în Arad, în acest cuib al șovin-
ismului undăresc.

Seara de Silvestru a fost astfel o mălă-
toară și încântătoare manifestare a vieții
noastre naționale. Sala cea mare de la
otelul Central pe la orele 8 era plină.
Domnișoare vesele și părinți fericiți și
peste 40 tineri leventi, gata în orice mo-
ment să lase mesele să sară în joc și
să înmormenteze cu veselie anul vechu.

La 8 și jum. dl Lugoșan își adună trupa.
Câți îl vor fi învidiat. Douăsprezece pe-
rechi de ochi negri și albaștri îl privesc și
măcar că n'avea în mână bigheta magică,
totuși la o privire ș'un semn cu mâna
din atâtea glasuri, vrăjește cântări, cari pe
toți ne înviorează și ne store aplause.
„Despărțirea Basarabiei“, aranjată pentru
cor de însuși dl Lugoșanu, a trebuit să fie
bisată. Melodia aceasta duioasă, numai pe
ici pe colo cu accente mai sprintene și
mai vesele, par'că mai mult se potrivește
vieții amărte a mult apăsăturii nostru po-
por. Sopranul superb al d-șoarei Felicia
Beleş, care părea că conduce toate vocile,
vibra în sală cu atâtea forță și dulceață, că
o vecinicie l'am fi ascultat. Toate și toți
au cântat de altfel bine.

Ca farmec și volum de voce mai amu-
tase încă pe d-șoara Georgina Antonescu.
Desigur, pe viitor dl Lugoșan se va
vânta, și acestor două perle de sopraniste
le va dedica în program piese pe cari
le cânte solo.

A urmat dansul, care în-
la cea din urmă clipă a acului încheiat
rui i-a făcut prohodul dl Dr. Proca, profes-
sor, printr'o frumoasă vorbire în care a ac-
centuat dragostea ce Români o au pentru
tot ce este strămoșesc. Tinerimea îndosebi
a aclamat apoi pe dl Dr. St. C. Pop, care
a ținut o caldă cuvântare îndemnând pe toți
la pace și concordie și formulând principiul
cum trebuie să supunem toate considera-
țiile și interesele cauzei mari naționale, neas-
cunzând în același timp nici tristul fapt
că de vre-o trei ani de zile între Români

la cele dintău acorduri ea recunosc, că este
un instrument admirabil. Ea cântă un val
la auzul căruia, două belgience tinere și de
o frumusețe atrăgătoare dansară, fiind aplau-
date de întreaga societate, căreia li făcuse
aceasta foarte mult haz.

La această petrecere veselă Lucia nu lu-
parte de loc. Ea ar fi dorit, să fi fost es-
chisă de la aceasta. Un simț neliniștitor
impresura de câte ori li vorbea Mr. Staun-
ton și de câte ori zărea privirea ochilor lui
mari albaștri.

Damele fură legate, să facă o mică tură
prin vapor, sub conducerea lui Thompson.
Lucia rămase cântând mai departe la pian,
văzând că Mr. Staunton urmează societății.

„Domnișoară, să poțtești să privești și
D-ta vaporul,“ zise mica îngrijitoare fran-
cesă, care până atunci servise la buffet.

„Nu nu mă interesez de corăbii“, urma
Lucia foarte rece. Dară fiind că, auzise pași
pe scările vaporului și presupuse venirea
lui Staunton se scula. „N'am nimica în
contră.“

„Domnișoară, corabia mai are încă ceva
interesant, așa zicând un secret. Imi permiț
să vi-l arăt? Este tot pe acest coridor.“

Afabilitatea lingușitoare a îngrijitoarei
era cam supărătoare. Lucia nu avea nici
un interes pentru secretele „Pilotului“,
dar' ca să nu fie silită să vină în nemijto-
citate atingere cu Mr. Staunton, urmă fetei,
care o conduse de-alungul coridorului. Din

s'a înclăbat cearta. Dorește ca îndosebi ti-
nerimea să cultive concordia, ca astfel anul
se începe să ne aducă mai multă fericire.
Din frumusețea buchet de dame însemnez
numele domnelor: Antonescu, Beleş, Flo-
rescu, Lucreția Herbay, Maria Herbay, Lu-
cretia Miclea, Moldovan, Morar (Nadlac) Ne-
met, Raicu, Răssu Șirianu, Olteanu, Letiția
Oncu, Eugenia St. Pop, Pop (Boesig), Popo-
vici, Parcarin, Ștefanuț, Ștefu, Tamășdan,
Vuia și domnișoarele: Antonescu Georgina,
Beleş Felicia, dra Costin, (Brad), Lucreția
David (Bucium), surorile Livia și Octavia
Deseanu, surorile Victoria și Letiția Dimi-
trescu, Hortensia Miclea, d-ra Milian (Dezna)
Aurora Milovan (Măndruloș) d-ra M. din (Chi-
șineu), Maria Morariu (Nadlac), Elena Moise,
Niga, Ida Pap (Boesig), Raicu, surorile Au-
rora și Fragola Rubenescu, surorile Șan-
dor, d-ra Ștef și Dora Vuia.

D-șoarele Georgina Antonescu și Hortensia
Miclea au avut ideea laudabilă de a intro-
duce și da onorul costumului național. Erau
ca două zine din povești, cu hainele țesute
în fir și grațioase că le sorbeai cu ochii.
Bine ar fi, ca pe viitor să le imiteze și alte
domnișoare și doamne.

Dansul a ținut până dimineața.
Să nu uit: în cele dintău minute ale no-
ului an sala prezinta un aspect dintre cele
mai familiare: toți se felicita și apoi earăși
cântat-am cu toții „Deșteaptă-te Române!“ ...

Don R.

CRISA.

Pertractările de pace. - Condițiile.

Joi, cei trei „samsari cinstiți“, sau
mijlocitori între Bănffy și opoziție, anume
Szilágyi, Csáky și *Andrássy* au comunicat
lui Bănffy prin viu graiu condițiile de
impăcare, ear' eri Vineri i-le au predat și
în scris, fiind prezenți, ca martori, încă mi-
nistrii *Fejérváry* și *Lukács* — așa nelucre-
dere absolută manifestează opoziția celui-ce
se făcea puțin după venirea sa la putere, că „în
vicienia (razaszság) nu mă întrec nimeni.“
În urma unei conferențe ultime ce au
fost parțiale opoziționale încă joi, condi-
țiunile au fost cuprinse în următoarele cinci
puncte:

1. Pactul economic cu Austria să fie în-
cheiat numai până la sfârșitul anului 1902
(când expiră cele ma multe tractate co-
mercialo-vamale ale monarhiei cu statele
străine) și anume pe baza art. de lege I.
E. § 3 din 1898, că adevă Ungaria atunci
negreșit și va înființa vama separată.
2. Alegeri curate, revizuirea legii elec-
torale cu lărgirea dreptului electoral și ju-
decătoria Curiei în această materie.
3. Garanții personale, că condițiile vor
fi și îndeplinite și că la reconstituirea ca-

nemijlocă apropiere se auzi risul și sgo-
motul societății.

„Privești numai, Dșoară!“
Lucia nu observase nici o ușă în perete,
ci aceasta făc de veste se deschise, ca de
sine și i se înălță înaintea ochilor interio-
riului unei odăi, unde spre cea mai mare
mirare ajunse într'un salonaș de dame.
Era așa de desăvârșit și așa de plăcut,
aranjat din belșu cu cele mai felurite
obiecte ale luxului femeesc, încât Lucia
pășind mai aproape și si putu reține excla-
mațiunea de admirare.

„Dumnezeule, această este ceva grandios!
Dar' te rog spune-mi, este aici pe bord
vre-o damă pentru care sunt pregătite toate
acestea?“

„Da, mă rog Dșoară, este o astfel de
damă pe bord.“

În antreu sta, înalt și vâjos, însuși eng-
lezul Staunton. El luase asura și răspunsul.
La un semn dat de dînsul, nica îngrijitoare
dispăru cu grabă, nefind băgată în seamă.

Prezența bărbatului, pe care voi să l'oco-
lească și care deodată să înălțea înaintea
ei, o atinse pe Lucia foarte plăcut.

„Puțin cam malițios zise: Atunci nu
înțeleg domnule, de ce nu ne-a recoman-
dat și nouă această damă, deja te mai de
demult?“

„Dșoară Lucia“, zise tinărul american în-
tr'un ton serios, înclinându se ușor, „chiar
D-ta ești aceea damă, pentru care este des-
tinată această odăe.“

binetului va intra în minister și un membru
al partidului apopynist.

4. Până ce Bănffy e în minister, opoziția
va zădărnici ori-ce lucrare parlamentară,
deci plecarea lui Bănffy. Noulul cabinet nu
i va pune nici o pedică dacă va asculta de
sfaturile opoziției.

5. Revizuirea eventuală a regulamentului
casei — dar' fără electura — în parlamen-
tul viitor.

Eri, Vineri, erau să plece cei trei mini-
stri suspomeniți la Viena cu aceste condi-
țiuni, spre a hotari, că oare poate Bănffy să
mai continue pertractările cu opoziția pe
baza aceloră?

După știrile ce le avem în momentul de
a scrie aceste rânduri, partea covârșitoare
a lunei politice nu crede în reușita cam-
paniei de „însănătoșare a situației.“

„Magyarország“ povestește, că în gangu-
rile parlamentului stăteau de vorbă cei doi
grofi: *Andrássy Tiwadar* și *Tisza Istvan*.
Acesta a căutat — zice să capaciteze pe
cel dintău, să nu se prea avente pentru
alegeri curate căci apoi s'ar deschide nați-
onalităților teren mai mare“.

NOUTAȚI

Arad, 14 Ianuarie n. 1899.

Anul-Nou s'a sărbat ieri cu mare pompă
în biserica catedrală din loc. Au servit
părintele asesor consistorial Ignatie Pap,
părintele Vătan, Bodea și diaconul Giorgea.
La sfârșitul liturgiei dl Ignatie Pap a cetit
pastorala Preasfinției Sale episcopului Ioan
Meșianu.

Ca de obicei, după liturgie Onoraționi
Aradului s'au dus să felicite pe dl episcop
A fost însuși fișpanul, care l'a felicitat în
numele autorităților civile, corpul ofiteresc,
corpul profesoral al seminarului, represen-
tanții comunei bisericești precum și alți
fruntași români.

În judecarea Conducătorului
capitale a dlui Dr. Sever Ispra,
didatul de avocat, dl Dr. Ioan
fidanțat, în preșeara anului nou,
bila d-șoară Livia Telescu, genți
dlui G. Telescu, protopop gr. catolic în
Arad. — Felicitările noastre!

Licențiat în drept. Dl Victor Biberea, ori-
ginar din Lugoj, a luat zilele aceste licență
în drept la universitatea din București, sus-
ținându-și tesa despre „Administrațiunea
tutorului în dreptul român și român“.

Lucia isbucni într'un ris batjocuritor, mă-
surădu l' de sus până jos. „Die Staunton,
glumele D-tale nu sunt de loc pe placul
meu“.

„Nu este glumă Dșoară Lucio, căci pen-
tru D-ta s'a aranjat această odăe. Imi pot
permite să îți o ofer?“

Aceasta suna atât de binevoitor, încât o
mai înveseji pe Lucia. Cu toate acestea nu
o părăsi simțul acesta neliniștitor, ca și
când ar amenința-o un mare pericol din
partea acestui om.

Ea dădu din umeri și își tuitoarse spatel.
„Dșoară Lucia“, zise tînărul american
într'un ton liniștit și rugător: „Să știi că
eu te iubesc. Dar' tatăl D-tale mi a spus
că nu ai simpatie pentru mine.“

„Ți a spus numai adevărul“ zise Lucia,
seurt. „Și prin urmare te rog sfârșește odată
cu această discuție.“

„Un moment Dșoară Lucio. Îți ofer viața
mea, averea mea și ce e mai mult decât
acea, amorul meu. Îți jur, că toată fericirea
ce poate exista pe această lume, și o voui
procura. Și dacă acum nu mă iubești, mă
vei iubi după aceasta, căci amorul meu e
firm și îți va înmuia inima D-tale cea cer-
bicoasă.“

„Die Staunton, te rog lasă-mă acuma la
celelalte.“ Indignată voi să se întoarcă
spre eșire, înaintea căreia sta el. Dară el
nu se mișcă de acolo.

(Va urma.)

...cieli... I. Marc. Arendașul mo-
...man... ministrului Daniel, su-
...nui... a intravenit... prietor
...or lui... sunt cei mai... arisluj-
...i, a fos... bozit din temnița.

terios? „Epoca” din București scrie —
litere mari — următoarele: „Sturdziștii
Arad susțin la șeșul vacant de
scop al Aradului candidatură părintelui
oldis, vicar la Oradea mare și deputat
„fist în Camera de Budapesta. Dacă
stă combinate va reuși, atunci pă-
cele Mangra... a numit vicar în Oradea-
re”. Dine informații nostri confrăți n'ar
e bine să ne spună și ziua alegerii și
a cel mare al „tradării” dlui Mangra?
de la Sibiu primim știrea că în cercuri
bine informate și aproape de cei de la
... se vorbește, că odată ajuns vicar,
Mangra cu întreg Bihorul va trece la —
...mism, ca astfel una să fie cu Bán-
și Tisza.

Și încă una: de unde marea tăie a „stur-
diștilor”, când se știe ca Sinodul, care va
lege pe viitorul episcop, este creațiunea
a episcop, pe care „Epoca” și l'
redică amic? Ori dl Sturdza, în unire
Bánffy a „cumpărat” întreg sinodul in-
pând cu taica Moise, cu ginerii sei, cu dl
ap Ignatie cu Hunzești, Mocsonyestii și
trouga minoritate, care — așa știu —
e simpatii deosebite pentru cei de la
Epoca?!

O incurcătură diplomatică în persp-
e-ră. Sămânța aruncată de politicianii „su-
risași” dela Sibiu și de „Epoca” din Bu-
...colții și pe valea Murășului.
Magau, advocat în M. Radna publica
dică următoarea scrisoare într'un ziar din
București:

„Aproape două săptămâni de când mi s'a
mis din București un pachet pe care ofi-
ul-postal nici până în ziua de astăzi nu
i l'a lăunat. Deoarece în lipsa coman-
i nu știu cine m'ia trimis, vă rog ca
comunicăți acest anunt al meu, pentru
cutăsa orienta pe această cale trimță-
cum și guvernul român cărui-a-
latorie a cere satisfacere pe cale
neutru această neglijență, poste

...lăunat și uci-
...ns, de unde știe d.
...pachet? Și cum își
...intervină pentru
...care, după cât știm, pe
ai Tak... gescu fusese copist în
de cui, deci i-au putut înre-
ante multe alte, poate chiar diplo-
...cum își închipue că un guvern să
...vună pe cale diplomatică, pentru un
...nel?

...Aceasta e cel... ult afacerea direcției
...ostelor — căreia o recomandă și „Drape-
...pelul”... N-ai atuci însă când va fi re-
...lamat — trimțătorul!

Artiști Români în Rusia. O trupă de 24
...și Români din Iași va face un turneu
în Rusia, unde va da o serie de represen-
...și jocuri naționale. În Rusia — barbară
...legăduie jocul șilor Români, iar în
...ngaria — civilizat — ată de cel al ovoi-
...altul nu e îngăduit. Care s'a mai ciopliti.
Unguri din Apus... Rusia din Ră-arit?

Concert. El... și el... conservatorului
Crispin... seară... concert...
...preum... ca petrece... sala „Crispin”. Pro-
...num... loyat și coriat.

Școala de scriură. Dl Iulian Agrima,
maiestru de scriură și-a deschis orelle
de scriură în edificiul reuniunii in-
...industriale (Ipartestulet). Doritorii a în-
...văța această artă sunt invitați a se
...nsinua acolo.

Metropolit bulgar — din Reșinari. De
...tre e zece zile a fost înmormântat metro-
...politul primat al Bulgariei, Grigorie, barbat
...cu mare trecere... parte partidele politice
din țara, cât și... nina domnitoare. De-
...peșele oficiale... nise ziarilor vesteau,
...reșosatul me... lit a fost... de origine
român din Reșinari... comună... stașă lângă
Sibiu.

Badea Cârțan. Eternul călător al nostru,
badea Cârțan care și-a făcut un voiaj pen-
...tru care mulți îl pot pismui. De astă dată
a cutrierat Egiptul și Palestina, oprindu-se
mai multe zile în Ierusalim, unde a cere-
...tat sfântul mormânt. Aici a luat parte la ova-
...țiunile ce s'au făcut împăratului german
Wilhelm, căci ieseșutul Cârțan a știut să și
...intocmiască marșul ast fel ca să nu scape
din atențiune marele eveniment al vizitei
impăreșeci. Altcum Cârțan nu s'a întelnit
acum de istă aș dată cu Wilhelm, l'a mai
...văzut cu ocașia vizitei de la Budapesta, pre-
...cum și în Berlin. Din Ierusalim Ahasver al
nostru sa întoarse peste Grecia și s'a oprit
timp mai îndelungat la frații macedoneni.
Interesându se viu de soartea lor pentru-ca
să poată povesti Ardeșenilor despre situa-
...ția din Macedonia. Sărbătorile Crăciunului
l'a-a petrecut în București, unde s'a intere-
...sat de problema sa principală — adunarea
de cărți pentru bibliotecile țărănimei din
Ardeal; în curând va sosi acasă, în țara Fă-
...gărășului, unde va face frumoase comuni-
...cțiuni din comara sa de impresii și învță-
...turi; ce aduce cu sine din luaga sa espe-
...diție etnografică. De săntos e săntos ba-
...dea Cârțan ca mărul. E îmbrăcat cum îl
știți, cu o sacină cenșie, cu că-nșă cea
vechie deschiată pria care se vede peptul
bătut de soare și de brumă. La cap are elia
de căciula trasă peste ochi și venerabila
ca și camilafca lui Ilarion Pușcariu. Mus-
...tața bălaie e pleștită, fața rumenă și o
chi de smeu. E vesel și colosal de întărit
su leteste decând a văzut sfântul mormânt.

Paziți-vă sănătatea! Tuturor celor ce su-
fer de boale de piept, de boală de apă, de
mistuire nerezulată, dureri de stomac, de
reumatism, guturai, dureri de ochi și alte
boale lăuntrice, apoi pentru boale de copil,
se recomandă cu multă căldură medica-
...mentele Kneippiane.

Se pot căpăta de-adreptul...
dela farmacia dlui Dr. Iuliu Schopper în
Oravița (Krașo-Szörény m.)

Cal... tuturor medicament...
...gratis și franco din munța a...

A aparut: „A fugit!” Poica franceise pen-
...tru piano, de Sext Camil Negra.

Venitul curat e destinat pentru augmen-
...tarea fundațiunei „Leontina F. Negreșiu”,
a cărei menire este: provederea cu cărți și
requisite de școală a elevelor române mai
sărace și mai vrednice prin purtare și pro-
...gres, cari frecuintează școala de fetițe ro-
...măă din Blaș. Prețul unui exemplar:
25 cr. = 50 bani.

Se poate procura trimțend înainte pre-
...țul plus 5 cr. = 10 bani pentru porto, de la:
Tipografia Seminarului gr. cat. Blaș, (Ba-
...lăzsalva)

„Biblioteca Noastră” de sub direcțiunea
dlui Enea Hodoș profesor în Caransebeș
...apare în fiecare lună.

Numerelle aparute până acum sunt: Nr. 1.
S. Secula, „Realități și Visări”, novelete. —
Nr. 2 Iosif Bălan, „Iancu de Hunyadi”,
cere. istorică. — Nr. 3 și 4. G. Coșbuc,
„Versuri și Proză”. — Nr. 5. Gr. Alexan-
...drescu, „Fabule alese”. — Nr. 6. N. Maco-
...vișciana, „Dela Gate”, piesă...
Nr. 7. Zotti Hodoș, „Intocm...” comedie.
Nr. 8-9 O. G. Lecca, „Istoria Țiganilor”.
Nr. 10 E. Hodoș, „Convorbiri pedagogice”.
Nr. 11-12 E. Hoăoș, „Căntece Bănățene”,
cu un răspuns profesorului Dr. G. Weigand.

GRENADIRUL.

Într'o dimineața Napoleon I. și Alexandru
I. Țarul Rusiei, aflați la Erfurt, se plimbau
prin interiorul parcului; intrăad în palat,
Napoleon care își trecuse protinește brațul
pe sub al lui Alexandru, se oprește înaintea
unui grenadir din garda sa, care sind pu-
...de santinelă la piciorul marel scări de la
...trare, le prezentă arma.
Napoleon privește un moment pe acest

sebat și mișcând capul cu mândrie, arată
Țarului fața grenadirului, împodobit cu o
...cintrice ce se întindea de la frunte până
la mijlocul obrazului:

— Ce gândesci frate, îi zice atunci, de
...soliști cari mai trăesc încă după ase-
...meta?

— Dar' tu frate, răspunde Alexandru,
ce gândesci de soldații cari le-au făcut?

— Aceia, au murit!... murmură santi-
...nela cu o voce gravă, dar' fără a se mișca
din oc.

C toate acestea, Alexandru, pe care răs-
...punsul santinellei îl cam incurcase pentru
moment, zise lui Napoleon:

— Aci, ca și în alte părți, frate, îți ră-
...măm victoria.

— Da, dar și aci ca și în alte părți gre-
...nării mei au dat-o, zise Napoleon.

Și îndepărtându-se, făcu un semn de
...mulumire bătrînului soldat, care cu toate
acestea nu-și întoarse măcar ochii.

Din Dietă.

Obstrucție tehnică.

Pentru ilustrarea acestui cuvânt
vom scoate câteva floricele din cele
de pe urmă două ședințe ale dietei

În cea de Mercuri, 11 c., Polónyi,
pentru a ajunge la propunerea unei
„îndeptări” a protocolului, ținu o
vorțire ironico-umoristică de vre-o
5 minute, propunând, că numele lu-
nilor să se maghiarizeze, astfel spre
p. Inuarie să fie t ecut în protocol
cu: „luna de earnă” (têl hava); și a-
...poi ceru, bineînțeles, votarea pe nume
asupra propunerii.

După un scurt dialog cu presiden-
...tul Szluha propune că nu așa, ci să
se eniene „vizk reszt hava”, „luna bo-
...hotezei” — cu votare nominală.

Hock însfîrșit nici cu aceasta nu
...ștănit, ori vrea să-l fie lui la-
...numirea de „têl hönappa”.

Ședința de Joi, 12 c., era umplută
...mși mult cu interpelări.

Buzăți cere ca partidelor să se
...împarțească bancile din dietă, altfel
decum sunt azi.

Kubik Bela interpeleaza asupra
aerisării sălii și se plânge de curen-
...tul din lăuntru. Cerând votare no-
...minală, presidentul întreabă, dacă
voește acum îndată?

„Da — zice Kubik — fiind că
...treaba e foarte urgentă”, (Risete cu
hohot).

În ședința de Vineri, 13 c., Kubik
propune că la votare nominală să nu
se strige numele deputatului, ci cereul
sea electoral.

Sturman pretinde, să nu se zică
în protocol, că cutari și cutari de-
putați „au fost absenți”, ci că „n'au
votat”, deoarece ce vorba dinteu
va se zică, pare că ar fi fost undeva
departe de la edificiul parlamentului.

Băb Janoš propune, că în loc de
„névszerint való szavazás”, să se
scrie numai „névszerinti szavazás”.
Pentru „îndreptarea” lui Kubik
s'au găsit 3 opoșionali, cealalti „pre-
...senși” petreceau bine înțeles, pe
garguri; contra ei votau 103 guver-
...namentali.

Pentru al lui Sturman s'au găsit
4 opoșionali prese și în sală; ear'
...contra 114 guvernamentali.

În total s'au adunat pe ședința
aceșta 9 voturi nominale, din care
2 s'au nuse înă de la 4 Ianuarie.

Invitare la abonament

Decșnăem prin aceasta abonament pe
Quart. I respective semestrul I 1899 la

„TRIBUNA POPORULUI”

Condițiunile de abonament, înscemate
și în fruntea foii, sunt cele următoare:

In Monarchie:

Pe un an	fl. 10.—
Pe 1/2 an	5.—
Pe 1/4 an	2.50
Pe o lună	1.—

Pentru România și străinătate.

Pe un an	franci 40.—
--------------------	-------------

NUMERII DE DUMINECA

pot fi abonați deosebit, ca foaie pentru
popor, cu 2 fl. pe un an, având
o întindere de 8 pagine: cele 4 pagine
ale foii de zi, plus un adaus popora
de 4 pagine.

Domnii cari se abonează la
foaia de zi cu 10 fl. pe an, nu au să
mai platească nimic pentru adausul po-
poral dela numărul de Dumineca.

Administrația
„TRIBUNA POPORULUI.”

ULTIME STIRI

Budapeșta, 13 Ianuarie.

Decomdata a intrat o stagnare tre-
cetoare. După ce condițiunile de împă-
...ciuire au fost împărțate lui Bánffy,
acesta cu colegii săi Fejérvary și Lu-
...kács vor pleca cu operatul opoșției, Săm-
...bătă seara, la Viena; de bătându-l ina-
...inte în consiliul de ministri.

Joi a fost la Bánffy deputația repre-
...sentanței orășenești din Budapeșta, pen-
...tru a-i preda diploma de cetățean de
onoare al capitalei. Răspunzând printr'
cuvântare impropoșional de lungă, B.
...ffy a vorbit numai de cridă și gra-
...tea ei, folosindu-se de expresiuni di-
...tice pentru caracterisarea peripeșiei
aparitiilor ei. A fost foarte vehemen-
...față cu opoșția, zicend că nu va cedu
nimic, și că guvernul e decis a lua mē-
...suri din cele mai energice, spre a res-
...tabili ordinea și a salva constituția.”

Se înțelege, că a turnat oleiu în foc;
...șanse e împăciuirii au scăzut cu câteva
graduri; dar' oficioșii lăunresc și oare-
...cum liniștesc lumea cu aceea, că Băn-
...ffy în momentul acela n'avea cunoștință
deopre condițiunile opoșției. Asta, bine
...înțeles, e minciună, căci era cât se poate
de amănunțit informat despre cele ce se
petrec în sinul opoșției

Limba Slovenă.

Grad, 13 Ianuarie.

„Grazer Tagblatt” află, precum
spune, dintr'un isvor demu de
credință, că la autoritățile distric-
...tuale din Marburg (Bezirkshaupt-
...manschaft) a sosit deja o ordo-
...nanță despre egala îndreptățire a
limbei slavone cu cea germană în
provincia Șiria.

Editor: Aurel Popovici-Barciagu.
Redactor responsabil Iqan Rusu Șirianu.

„CONCORDIA“

societate comercială pe acții, Sibiu.

FILIALA IN FĂGĂRAȘ EN GROS ȘI DETAIL.

Depozite en gros Căneni (România) și Alba-Iulia.

Branșa de coloniale

Zahar, cafele fine, delicatose de saison și brânzături de tot felul, chocolada și cacao, ciaturi (thea) veritabile și bisquits fini, precum și pesmeți, romuri veritabile de Jamaica și Cuba, cognacuri adevărate franțoești și indigene.

Mare deposit de vinuri naturale indigene dela 40 cr litru în sus.

Vinuri veritabile de Bordeaux, Maaga, Madeira Oporto și Xeres, champagne franțoească adevărată precum și indigenă. Liqueruri străine și din țeară. Țuică bătrână, sligoviță, toseovină și rachiu de trebere.

Mare deposit de făină de Bănat excelentă.

Deposit bine asortat de ape minerale.

Iere moi și proaspete. Iere roșii. Rahat de „Bellavista“. Halva. Luminări de ceară, stearină, parafină și sêu. Singurul deposit al fabricii de luminări și stearină Moessner & Mersing din Galați (România)

Branșa de textil și manufactură.

Mare deposit și bine asortat în țesături de in și bumbac, pichet, barchet de vară (de vară și de iarnă)

Garnituri de masă, serviete și prosoape.

Busmale veritabile de Irlanda. — Șifon Oxford, Orlon Pânzături.

262 2—50 Bumbacuri de impletit, croșetat și brodat.

Lână răsucită și bircă.

Mătăsuri de cusut și brodat în colori veritabile dela Dollfus-Mieg & Co. Mühlhausen i/E, cea mai renumită din lume.

Cămeși pentru bărbați și pentru turiști Gulere mangete și crava'e

Mare sortiment de ciorapi pentru bărbați, dame și copii.

Prețuri-curente la cerere gratis și franco.

Telefon Nr. 188



Telefon Nr. 188

MORITZ RUBINSTEIN

Intreprindere de transport și de comandă

Membru al societății generale europene pentru transportul mobilelor „ALIANCE“.

In Arad (edificiul teatrului).

Imi ian îndrăsneala a aduce la cunoștința Onoratului public, ca precum până acuma, așa și de aici înainte voi a duce în deplinire tot soiul de transportări, cu ajutorul noilor mele vagoane de mobile, care sunt elastice, construite de-a putea fi încuiate și sunt patentate.

De asemenea cu cea mai mare conștiențositate și promptitudine efectueșc transportări în pravincie, sau în alte orașe, precum și în țeri străine și încă cu siguranță în contra focului și incidentelor.

Pe lângă cele mai avantajoase prețuri primesc spre păstrare în deposit în magasiile mele cele mari și ferite de foc tot soiul de obiecte menite a fi mutate precum și alți articli de negoț.

Tot aici am și un deposit stabil de Portland din Nyerges-uffalu și de Cement românesc recunoscut de prima calitate și totdeauna proaspăt. Se poate cumpăra cu cele mai avantajoase prețuri.

Moritz Rubinstein

Pe anul 1899 va apărea numai
una singură edițiune

(nu două ca până acum) din

„Revista Ilustrată“

Foate enciclopedică literară în mărime de 2 coale de tipariu, p.us una învăltoare elegantă și va costa pentru Austro-Ungaria 6 fl., — Pentru România și străinătate 17 Fr.

Din REVISTA ILUSTRATĂ de pe anul I. mai avem unele exemplare complete și le vindem cu un scăzământ de 10% dela prețul lor. De asemenea avem un mare număr de

ILUSTRĂȚIUNI ȘI PORȚRETE

de interes național executate pe carton de lux foarte frumos — o adevărată podoaba pentru casa fiecărui Român și vindem bucata numai cu 25 cr. v. a.

Manuscrisele și banii de prenumerațiune sunt a se trimite la administrațiunea REVISTEI ILUSTRATE în Sajó-Solymos. u. p. Nagy Sajó.

Voci din Public.

Din miile de apretieri ce le avem la mână lăsăm să urmeze acestea trei :

Dni Ioan Baciu, editor la revista ilustrată în Soimus.

Am primit broșura a II-a din frumoasa a D-Voastră Revistă, cuprinsul ei mi-a aprins mai mult dorul de scumpa mea patrie, de consătenii mei Selișteni. Dar m'a intristat lipsa broșurei I. de este vre-un greu în bani vii restitui.

De s'a epuizat broșura I. hârtie ordinară în schimbul diferinței trimiteți-mi broșura I. hârtie de lux. Vă voi mai face abonamente.

Iași 18/III 1898.

D. Poppa Salișteanu.

Prea onor. Dn. Baciu!

201 3—3

Am primit „Revista Ilustrată“.

Numărul de probă a făcut o impresie de tot plăcută asupra mea. Vă gratulez deci din inimă la ideia salutară de a eda o foaie ilustrată, cred că ea va fi îmbrătoșeată de toți Românii știutori de carte cu mare căldură și cu inima drăgălaşă. Mă abonez pe un an la ediția de salon.

Cernăuț, 7/III 1898.

Dr. Ioan Pascan preot. gr. or.

An die Redaction der „Revista Ilustrată“ in

Soimus.

Als ich heurigen Sommer einen Touristen-Ausflug nach Odessa machte, fand ich eine interessante und schöne Nummer der „Revista Ilustrată“ in einem Bisritzer Caffeehause vor und notirte mir deren Adresse auf. Haben Sie, bitte, die Güte, mir eine Probenummer davon zu senden.

Ergebenst

Hatvan 22/X 1898.

Arpad v. Jengy Szabo.

Imprumuturi ieftine ne amortisație

Recomand în atențiunea on. proprietari de pământ și proprietari de case în Arad-centru, că prin mijlocirea mea pot obține până la cele mai mari sume și pe lângă condițiuni foarte favorabile

imprumuturi ieftine amortisaționale cu amortisație de 15—50 ani.

Nu comput înainte nici un fel de remunerație, convertesc datorii vech, de asemenea la dorință anticepez de la mine cheltuelile de Intabulare.

Provocându-mă la faptul, că de mai mulți ani la foarte numeroși inși l-am implinit și cea mai mare mulțumire a lor trebuințele de imprumuturi, rog eu pe on. domni proprietari de pământ și proprietari de case, să priul lor interes cu deplină încredere să se adreseze mie cu or de imprumuturi.

Imprun sunt pe camete de 4% 4 1/2 și 5%

pe lângă amortisare corespunzătoare din capital

Institut de imprumut pe imobile și moșii

17—56

Szűcs F. Vilmos

ARAD, Fő-ut Nr. 5, vis-à-vis cu moara Széchenyi.